

Die Entwicklung der Bindung zwischen Eltern und Kind beginnt bereits in der vorgeburtlichen Zeit und wird entscheidend durch Erfahrungen während der Schwangerschaft und der Geburt sowie der ersten Lebensmonate beeinflusst. So können etwa der Verdacht auf eine Fehlbildung des Fetus, vorzeitige Wehentätigkeit, eine postpartale Depression, Drogenabhängigkeit oder traumatische Erfahrungen der Eltern diese frühe sensible Entwicklungszeit erheblich belasten, wenn die Eltern keine ausreichende Hilfestellung erhalten.

International renommierte Forscher und Kliniker werden über die Erkenntnisse zur vorgeburtlichen Bindung, die Bedeutung von Hormonen sowie über Störungen der Bindungsentwicklung, Möglichkeiten der Psychotherapie und Prävention berichten. Die Theodor-Hellbrügge-Stiftung wird im Rahmen der Konferenz den Arnold-Lucius-Gesell Preis an Phyllis Klaus sowie an die Professoren John Kennell und Marshall Klaus für ihr beeindruckendes Lebenswerk verleihen. Ihren bahnbrechenden Studien verdanken wir die Erkenntnisse über die Bedeutung des elterlichen "Bonding" und des "Rooming-in" zur Förderung der Eltern-Kind-Bindung nach der Geburt sowie das Wissen um die Möglichkeiten der Behandlung von frühen Störungen der elterlichen Bindung schon während der Schwangerschaft.

Zu diesem Symposium sind alle Berufsgruppen eingeladen, die in der Zeit vor und nach der Geburt das Kind und die Eltern betreuen, wie etwa Hebammen und Geburtshelfer, Stillberaterinnen, Krankenschwestern, Kinderärzte, Kinderpsychologen, Kinderpsychiater und Psychiater, Psychotherapeuten, Heilpädagogen, Erzieherinnen, Ergotherapeuten, Krankengymnasten, Sonderpädagoginnen, Sozialarbeiter, Seelsorger, Juristen und Eltern betroffener Kinder.

Introductory remarks

The process of attachment between parents and child begins before birth and is decisively affected by experiences during pregnancy and birth and during the first months of life. If the parents do not receive adequate support, phenomena like fear of fetal malformation, premature labor, postpartum depression, drug dependency, or trauma experienced by either parent may substantially complicate this sensitive early phase of development.

Internationally respected researchers and clinicians will discuss the current state of knowledge about prenatal attachment, the significance of hormones, and developmental attachment disorders and psychotherapeutic and preventive approaches. During the conference, the Theodor Hellbrügge Foundation will present the Arnold Lucius Gesell Prize to Phyllis Klaus and to professors John Kennell and Marshall Klaus for their significant and outstanding lifetime accomplishments. Their path-breaking studies have been crucial to our understanding of the significance of parental "bonding," of "rooming in" to promote parent-child attachment after birth, and to our knowledge of approaches to treating parental attachment disorders early on in pregnancy.

Everyone who is involved in caring for the parents and their child before and after birth is welcome at this symposium. This includes midwives, specialists in obstetrics and breast-feeding, nurses, pediatricians, child psychologists and psychiatrists, psychotherapists, health educators, ergotherapists, physical therapists, social workers, clergy, legal experts, and parents of affected children, among others.

Dr. med. Karl-Heinz Brisch

Prof. Dr. Dr. h. c. mult. Theodor Hellbrügge

2. Dezember 2005

Vorkongress / Pre-Conference Workshop

- 9.00 - 12.00 Wenn Überlebende Mütter werden: Diagnostik und Psychotherapie mit EMDR von Schwangeren nach sexuellem Missbrauch
When survivors become mothers: Diagnostics and psychotherapy of pregnant women after sexual abuse by EMDR
Phyllis Klaus, Berkeley, USA

Symposium / Conference

- 14.00 Begrüßung und Einführung / Welcome and introduction
Dietrich Reinhardt, München
Theodor Hellbrügge, München
- 14.15 Schwangerschaftsphantasien und ihre psychoanalytische Bedeutung für die Eltern-Kind-Bindung
Fantasies in pregnancy and their psychoanalytic interpretation during the process of parent-infant bonding
Gisela Schleske, Freiburg
- 14.45 Vorgeburtliche Einflüsse auf die Gehirnentwicklung
Prenatal influences on the development of the fetal brain
Gerald Hüther, Göttingen
- 15.15 Das Wunschkind als Sorgenkind? - Elternschaft und Kindesentwicklung nach reproduktionsmedizinischer Behandlung
The planned child - a problem child? Parenthood and infant development after in-vitro fertilization
Carola Bindt, Hamburg
- 15.45 Das Konzept der psychosomatischen Betreuung von drogenabhängigen Schwangeren: Bedeutung für die Mutter-Kind-Beziehung
Psychosomatic care of the drug-addicted pregnant woman: Its significance for the development of the mother-infant relationship
Ralph Kästner und Manfred Stauber, München
- 16.15 Kaffeepause / Coffee Break
- 16.45 Ist "Bedding In" als typische Verhaltensweise in der nächtlichen Säuglingspflege eine Möglichkeit zur Prävention von postpartalen Affektschwankungen? Evolutions-spezifische Aspekte im transkulturellen Vergleich
Can bedding-in as a normal part of nocturnal infant care potentially prevent postpartum dysphoria?
Evolutionary and crosscultural aspects
Wulf Schiefenhövel, Andechs
- 17.15 Die Bindungsbereitschaft der Eltern: Grundlage für eine sichere Bindungsentwicklung des Kindes
Bonding - building the foundations of a secure attachment
Marshall Klaus, Berkeley, USA
- 18.00 Diskussion / Discussion

3. Dezember 2005

- 9.00 Einfluss der pränatalen Stressbelastung der Mutter auf die kindliche Verhaltensregulation im 1. Lebenshalbjahr
Impact of maternal stress during pregnancy on infant behavior regulation during the first half year postpartum
Harald Wurmser, München

- 9.30 Die große Bedeutung von kontinuierlicher Unterstützung während der Geburt: Einflüsse auf den Säugling und die Eltern während der ersten zwei Lebensmonate
The power of ongoing support during labor: The effects on the baby and parents during the first two months
John Kennell, Cleveland, USA
- 10.15 Wenn alles schief läuft: Eine Studie über Zwillinge in verschiedenen Umgebungen
When things go wrong: A study on twins in different environments
Alessandra Piontelli, Mailand, Italien
- 10.45 Kaffeepause / Coffee Break
- 11.15 Die Bedeutung des Hormons "Oxytocin" für die Entwicklung der kindlichen Bindung und mütterliche Anpassungsprozesse nach der Geburt
The role of oxytocin in the development of attachment and maternal adaptations during the postpartum period
Kerstin Uvnas-Moberg, Stockholm, Schweden
- 12.00 Diskussion / Discussion
- 12.30 Mittagspause / Lunch Break
- 14.00 Mutterschaftskonstellation und "Liebe"
The motherhood constellation and "love"
Daniel Stern und Nadja Stern-Bruschweiler, Genf, Schweiz
- 14.45 Verarbeitung postpartaler Krisen in der Gruppenpsychotherapie
Treatment of psychological crises during the postpartum period in a group therapeutic setting
Fernanda Pedrina, Zürich, Schweiz
- 15.15 Kurzzeitpsychotherapie in der perinatalen Zeit zur Verringerung von psychischen und körperlichen Symptomen und zur Erleichterung der Entwicklung der Eltern-Kind-Bindung
Short-term psychotherapy during the perinatal period to reduce psychological and physical symptoms and facilitate bonding and attachment
Phyllis Klaus, Berkeley, USA
- 16.00 Kaffeepause / Coffee break
- 16.30 Die Notwendigkeit von Mutter-Kind-Einheiten in der Psychiatrie
The importance of mother-baby units in psychiatry
Ian Brockington, Birmingham, UK
- 17.00 Stationäre Mutter-Kind-Behandlung bei postpartalen psychiatrischen Erkrankungen der Mutter
Inpatient treatment of mothers with postpartum psychiatric disorders and their infants in a mother-baby unit
Hans-Peter Hartmann, Heppenheim
- 17.30 Prävention durch prä- und postnatale Psychotherapie
Prevention by prenatal and postnatal psychotherapy
Karl-Heinz Brisch, München
- 18.00 Diskussion / Discussion
- 20.00 Benefizkonzert / Charity Concert Stamitz-Quartett, Prag in der Aula der Universität, Geschwister-Scholl-Platz 1, U-Bahn U 3 oder U 6, Station "Universität"

Anmeldung / Registration form

() Ich möchte mich gerne anmelden / I would like to participate in the **Pre-Conference Workshop** 2.12.2005.

() Ich möchte mich gerne anmelden / I would like to participate in the **Conference "The Beginnings of Parent-Infant Bonding and Attachment - Pregnancy, Birth and the Role of Psychotherapy"**, 2. - 3.12.2005, München.

() Ich möchte _____ ermäßigte Eintrittskarten für das Konzert des Stamitz-Quartetts, Prag am 3.12.2005, 20 Uhr.
I would like to purchase _____ reduced tickets for the charity concert with the Stamitz Quartet, Prague on Saturday evening.

Vorname, Titel / First name, Title

Familienname / Last name (Family name)

Beruf / Profession / Student

Straße / Street

PLZ, Ort / Postal code, city, country

Telefon / Telephone / Fax

Stadt / City

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Please return the filled-in registration form as soon as possible to **fax number: (00)49 (0)89-7 19 36 10** or mail to

Internationale Akademie für Entwicklungs-Rehabilitation und Theodor Hellbrügge-Stiftung, Heighofstr. 63/II, 81377 München, Germany

(A confirmation of your registration will be sent to you; Theodor-Hellbrügge-Stiftung, Kto.: 20 43 635, BLZ: 700 500 00, Bayer. Landesbank München. Paying on the spot in exceptional case)
The Internationale Akademie für Entwicklungs-Rehabilitation, Theodor-Hellbrügge-Stiftung and the Dr. von Haunersches Kinderspital act as agent only and cannot be held responsible for any loss, injury or damage to any person or property whatever the cause may be. The liability of persons or enterprises providing means of transportation or other services, however, remains unaffected. The customer takes part in all tours and trips at his own risk. Only written arrangements are binding. We kindly ask you to authorize us by your signature to use all registration data given on the form for a computerized handling of the congress.

Symposiumsleitung / Scientific Organization

Dr. med. Karl-Heinz Brisch, München
Ludwig-Maximilians-Universität, Kinderklinik und
Poliklinik im Dr. von Haunerschen Kinderspital,
Pädiatrische Psychosomatik und Psychotherapie,
Pettenkofer Straße 8 a, 80336 München
E-mail: Karl-Heinz.Brisch@med.uni-muenchen.de

Prof. Dr. Dr. h. c. mult. Th. Hellbrügge, München
Heighofstr. 63/II, 81377 München
www.theodor-hellbruegge-stiftung.de

Tagungsort / Venue

Hörsaal des / Lecture hall of
Walther-Straub-Institut für Pharmakologie und Toxikologie,
Nußbaumstr. 26, 80336 München
(Eingang Ecke Schillerstr. / entrance corner Schillerstr.)
U-Bahn-Station "Sendlinger-Tor-Platz" or "Goetheplatz"
nur begrenzte Parkmöglichkeiten / Parking place limited

Tagungssprache / Conference language

Deutsch und Englisch / German and English
Simultanübersetzung / Simultaneous translation

Anmeldung / Registration

Internationale Akademie für Entwicklungs-
Rehabilitation und Theodor-Hellbrügge-Stiftung
Heighofstr. 63/II, 81377 München
Tel. +49 +89/72 46 90 41, Fax +49 +89/719 36 10

Tagungsgebühr / Registration Fee

Anmeldung / registration Pre-Conference Workshop: 30 Euro
Anmeldung zum Symposium bis zum 31.10.2005: 125 Euro
Anmeldung zum Symposium nach dem 31.10.2005: 145 Euro
Symposiumgebühr beinhaltet Teilnahme an allen Vorträgen
mit Mittagsimbiss, Kaffee und Konferenzbuch von Klett-Cotta
Studierende bis zum 27. Lebensjahr erhalten nach Vorlage eines
Studierendenausweises bei Anmeldung 50 % Ermäßigung.
Sie erhalten von uns eine Anmeldebestätigung sowie ein Überweisungsformular zur Begleichung der Tagungsgebühr. Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass bei Nichtteilnahme der Betrag nicht zurückerstattet werden kann.
Registration for Conference before October 31st 2005: 125 Euro
Registration for Conference after October 31st 2005: 145 Euro
Conference registration fee includes participation in all scientific sessions
lunch snack, coffee and conference proceedings by Klett-Cotta
Students presenting a valid student identity card at registration
will be given a 50 % reduction of the registration fee.
You will get a confirmation of your registration as well as a transfer form for payment. Note: In case of non-attendance no registration fee will be refunded.

Theodor-Hellbrügge-Stiftung

Kto.: 20 43 635 (**Stichwort / key-word: "Bindung"**)
BLZ: 700 500 00, Bayer. Landesbank München

Hotelreservierung / Hotel reservation

Please contact Tourist Information München:
Tel.: +49 +89 / 233 30-237, Fax: +49 +89 / 233 30-319
E-Mail: hotelservice@muenchen.de

Für das **Freiwillige Fortbildungszertifikat**
der Bayerischen Landesärztekammer wird der Workshop
mit 3 Punkten, das Symposium mit 5 Punkten am Freitag und
mit 8 Punkten am Samstag angerechnet.

Ludwig-Maximilians-Universität München
Kinderklinik und Poliklinik
im Dr. von Haunerschen Kinderspital
Internationale Akademie für Entwicklungs-Rehabilitation
und Theodor-Hellbrügge-Stiftung, München

Die Anfänge der Eltern-Kind-Bindung

Schwangerschaft, Geburt und Psychotherapie

The Beginnings of Parent-Infant Bonding and Attachment

Pregnancy, Birth and the Role of Psychotherapy

Internationales und interdisziplinäres Symposium
anlässlich der Verleihung des
Arnold-Lucius-Gesell-Preises 2005 an
Professor John Kennell, Professor Marshall und Phyllis Klaus

International and interdisciplinary Conference
on the Occasion of Awarding
the Arnold-Lucius-Gesell-Preis 2005 to
Professor John Kennell, Professor Marshall and Phyllis Klaus

2. und 3. Dezember 2005
Hörsaal / Lecture hall
des Walter-Straub-Institutes
für Pharmakologie und Toxikologie
Nußbaumstraße 26, 80336 München

**Unter der Schirmherrschaft von /
Under the Patronage of**

Alois Glück
Präsident des Bayerischen Landtages